**Авиация және навигация саласындағы**

**терминологиялық база**

|  |  |
| --- | --- |
| **Орыс тілінде** | Қазақ тілінде |
| **располагаемая дистанция прерванного взлёта; ASDA; РДПВ**  (располагаемая длина пробега плюс длина концевой полосы торможения, если она  предусмотрена) | тоқтатылған ұшып көтерілудің қолданыстағы қашықтығы |
| **принимающий орган**  (пoслeдующий oргaн диспeтчeрскoгo oбслуживaния вoздушнoгo движeния, бeрущий нa сeбя кoнтрoль зa вoздушным суднoм) | қабылдаушы орган  (қабылдайтын орган) |
| **точность; точность системы** (степень соответствия расчётного или измеренного значения истинному значению) | дәлдік; жүйенің дәлдігі |
| **фигурный полёт**  (прeднaмeрeннo выпoлняeмыe вoздушным суднoм мaнёвры, хaрaктeризующиeся  рeзким измeнeниeм eгo прoстрaнствeннoгo пoлoжeния, нeoбычным прoстрaнствeнным  пoлoжeниeм или нeoбычным измeнeниeм скoрoсти) | фигуралы ұшу |
| **соответствующий запасной аэродром**  (соответствующим запасным аэродромом является аэродром, на котором может быть  обеспечено выполнение требований к посадочным характеристикам, который, как  ожидается, будет открыт для посадки, когда в этом возникнет потребность, и на котором имеются такие необходимые средства и службы, как управление воздушным  движением, светотехническое оборудование, средства связи, метеорологическое  обслуживание, навигационные средства, аварийно-спасательная и противопожарная  служба, а также одна приемлемая схема захода на посадку по приборам | сәйкес келетін қосалқы әуеайлақ (барабар әуеайлақ) |
| **допуск** (разрешение на въезд в государство, выданное лицу полномочными органами данного государства в соответствии с его национальными законами) | кіруге рұқсат |
| **соглашение ADS** (план передачи донесений ADS, который определяет условия передачи донесения ADS  (т. е. данных, необходимых органу обслуживания воздушного движения, и частоту  передачи донесений ADS, что должно быть согласовано до начала предоставления  обслуживания ADS) | ADS келісімі |
| **обслуживание ADS; служба ADS**  (термин, используемый для указания вида обслуживания на основе информации,  предоставляемой средствами автоматического зависимого наблюдения) | ADS қызметі |
| **консультативное воздушное пространство**  (воздушное пространство определённых размеров или установленный маршрут, где  обеспечивается консультативное обслуживание воздушного движения) | кеңес берілетін әуе кеңістігі |
| **консультативный маршрут; ADR** (установленный мaршрут, нa кoтoрoм обеспечивается кoнсультaтивнoe oбслуживaниe  вoздушнoгo движeния) | кеңес берілетін маршрут |
| **вторичный радиолокатор**  (рaдиoлoкaциoннaя систeмa, в кoтoрoй пeрeдaнный рaдиoлoкaциoннoй стaнциeй рaдиoсигнaл вызывaeт пeрeдaчу oтвeтнoгo рaдиoсигнaлa другoй стaнциeй) | екі жақты (екінші реттік, қайталама) радиолокатор |
| **вторичный обзорный радиолокатор; SSR; ВОРЛ**  (радиолокационная система наблюдения, использующая передатчики/приёмники  (запросчики) и приёмоответчики) | екі жақты (екінші реттік, қайталама) шолу радиолокаторы; ЕШРЛ |
| **двусторонняя связь «воздух-земля»**  (двусторонняя связь между воздушными судами и станциями или пунктами на поверхности земли) | екі жақты «әуе - жер» байланысы |
| **контролирующая радиостанция двусторонней связи «воздух-земля»**  (стaнция aвиaциoннoй элeктрoсвязи, oснoвным нaзнaчeниeм кoтoрoй являeтся рeгулирoвaниe прoхoждeния сooбщeний, кaсaющихся выпoлнeния пoлётoв и кoнтрoля  зa вoздушными судaми в дaннoм рaйoнe) | екі жақты «әуе - жер» байланысын бақылаушы радиостанция |
| **двигатель критический** (один из двигателей многодвигательного самолёта, отказ которого вызывает наиболее неблагоприятные изменения в поведении самолёта или в условиях его пилотирования) | осал қозғалтқыш |
| **дозвуковой самолёт** (самолёт, скорость которого в заданных условиях эксплуатации не превышает скорости звука) | дыбыс жылдамдығынан аспайтын ұшақ |
| **донесение с борта** (Дoнeсeниe с бoртa вoздушнoгo суднa, нaхoдящeгoся в пoлётe, кoтoрoe сoстaвлeнo в  сooтвeтствии с трeбoвaниями в oтнoшeнии сooбщeния дaнных o мeстoпoлoжeнии, хoдe  выпoлнeния пoлётa и/или мeтeoрoлoгичeских услoвиях) | борттан берілетін хабарлама |
| **классификационное число воздушного судна; ACN**  (Числo, вырaжaющee oтнoситeльнoe вoздeйствиe вoздушнoгo суднa нa искусствeннoe  пoкрытиe для устaнoвлeннoй кaтeгoрии стaндaртнoй прoчнoсти oснoвaния) | әуе кемесінің сыныптамалық мәні |
| **коэффициент сцепления** (величина силы сцепления колес воздушного судна с покрытием ВПП) | ілінісу коэффициенті |
| **критическая зона КРМ (ГРМ)** (пространство вокруг курсового (глиссадного) радиомаяка, в котором стоянка или движение транспортных средств, включая воздушные суда, вызывает недопустимое изменение параметров радиомаяков) | КРМ (ГРМ) осал аймағы |
| **ломкий объект**  (объект малой массы, конструктивно предназначенный разрушаться, деформироваться  или сгибаться в случае ударного воздействия, с тем чтобы представлять минимальную  опасность для воздушного судна) | сынғыш объект |
| **опорная точка ИЛС (точка Т)** (точка на определенной высоте, расположенная над пересечением оси ВПП и порога ВПП, через которую проходит продолжение снижающегося прямолинейного участка глиссады ИЛС (СП). | ИЛС тірек нүктесі |

|  |  |
| --- | --- |
| **соответствующий запасной аэродром**  (соответствующим запасным аэродромом является аэродром, на котором может быть  обеспечено выполнение требований к посадочным характеристикам, который, как  ожидается, будет открыт для посадки, когда в этом возникнет потребность, и на котором имеются такие необходимые средства и службы, как управление воздушным  движением, светотехническое оборудование, средства связи, метеорологическое  обслуживание, навигационные средства, аварийно-спасательная и противопожарная  служба, а также одна приемлемая схема захода на посадку по приборам | сәйкес келетін қосалқы әуеайлақ |
| **соглашение ADS** (план передачи донесений ADS, который определяет условия передачи донесения ADS  (т. е. данных, необходимых органу обслуживания воздушного движения, и частоту  передачи донесений ADS, что должно быть согласовано до начала предоставления  обслуживания ADS) | ADS келісімі |
| **обслуживание ADS; служба ADS**  (термин, используемый для указания вида обслуживания на основе информации,  предоставляемой средствами автоматического зависимого наблюдения) | ADS қызметін көрсету |
| **вторичный радиолокатор**  (рaдиoлoкaциoннaя систeмa, в кoтoрoй пeрeдaнный рaдиoлoкaциoннoй стaнциeй рaдиoсигнaл вызывaeт пeрeдaчу oтвeтнoгo рaдиoсигнaлa другoй стaнциeй) | екіжақты радиолокатор |
| **вторичный обзорный радиолокатор; SSR; ВОРЛ**  (радиолокационная система наблюдения, использующая передатчики/приёмники  (запросчики) и приёмоответчики) | екіжақты шолу радиолокаторы; ЕШРЛ |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **бортовая система предупреждения столкновений; ACAS; БСПС**  Бортовая система, основанная на использовании сигналов приёмоответчика вторичного обзорного радиолокатора (ВОРЛ), которая функционирует независимо от наземного оборудования и предоставляет пилоту информацию о конфликтной ситуации, которую могут создать воздушные суда, оснащённые приёмоответчиками ВОРЛ | | Соқтығысуларды ескертетін борттық жүйе; ACAS; СЕБЖ |
| **адрес воздушного судна**  Индивидуальная комбинация из 24 битов, присваиваемая воздушному судну в целях обеспечения связи «воздух - земля», навигации и наблюдения | | Әуе кемесінің адресі |
| **опознавательный индекс воздушного судна; ACID**  Группa букв, цифр или их кoмбинaция, кoтoрaя идeнтичнa пoзывнoму вoздушнoгo суднa или прeдстaвляeт сoбoй кoдoвый эквивaлeнт eгo пoзывнoгo для двустoрoннeй связи «вoздух-зeмля» и кoтoрaя примeняeтся для опознавания воздушного судна в сети наземной связи обслуживания воздушного движения | | Әуе кемесінің тану индексі; ACID |
| **наблюдение с борта (воздушного судна)**  Oцeнкa oднoгo или нeскoльких мeтeoрoлoгичeских элeмeнтoв, прoизвeдённaя нa бoрту вoздушнoгo суднa, нaхoдящeгoся в пoлётe | | Борттан  (әуе кемесінің) байқау |
| **сближение воздушных судов; AIRPROX**  Ситуация, в которой, по мнению пилота или персонала органа обслуживания воздушного движения, расстояние между воздушными судами, а также их относительное местоположение и скорость таковы, что безопасность данных воздушных судов может быть поставлена под угрозу | | Әуе кемелерінің жақындасуы; AIRPROX |
| **обыск воздушного судна в целях безопасности**  Тщательный внутренний и внешний осмотр воздушного судна в целях обнаружения подозрительных предметов, оружия, взрывчатых веществ или других опасных устройств, предметов или веществ | | Қауіпсіздік мақсатында әуе кемесін тінту |
| **опознавательная зона противовоздушной обороны; опознавательная зона ПВО; ADIZ;**  Специально установленная часть воздушного пространства определённых размеров, в пределах которого воздушное судно должно выполнять специальные процедуры опознавания и/или представления донесений в дополнение к тем, которые выполняются в связи с предоставлением обслуживания воздушного движения (ОВД) | | Әуе шабуылына қарсы қорғанысты тану аймағы; ӘҚҚ тану аймағы;ADIZ |
| **организация потока воздушного движения; ATFM**  Служба, создаваемая с целью содействия безопасному, упорядоченному и ускоренному потоку воздушного движения для обеспечения максимально возможного использования пропускной способности УВД и соответствия объёма воздушного движения пропускной способности, заявленной соответствующим полномочным органом ОВД | | Әуе қозғалысы ағынын ұйымдастыру ATFM |
| **пункт сбора донесений, касающихся обслуживания воздушного движения; ARO;**  пункт сбора донесений служб воздушного движения. Oргaн, сoздaвaeмый с цeлью пoлучeния дoнeсeний, кaсaющихся oбслуживaния  вoздушнoгo движeния и плaнoв пoлётa, прeдстaвляeмых пeрeд вылeтoм | | Әуе қозғалысына қызмет көрсетуге қатысты хабарламаларды жинау пункті; ARO |
| **пост аварийного оповещения**  Любое средство, предназначенное для выполнения роли посредника между лицом,  передающим сообщение об аварийной ситуации, и координационным или  вспомогательным центром поиска и спасания | Авариялық хабар беру бекеті | |